

Porównanie tłumaczeń I Jana 2:14

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Napisałem wam, dzieci, że poznaliście — Ojca. Napisałem wam, ojcowie, że poznaliście [Go] od początku. Napisałem wam, młodzieńcy, że silni jesteście i — słowo — Boga w was trwa i zwyciężyliście — złego.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Napisałem wam Ojcowie gdyż poznaliście Go od początku napisałem wam młodzieńcy gdyż mocni jesteście i Słowo Boga w was pozostaje i zwyciężyliście niegodziwego
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Napisałem wam, dzieci, gdyż poznaliście Ojca.* Napisałem wam, ojcowie, gdyż poznaliście Tego, który jest od początku. Napisałem wam, młodzi, gdyż jesteście mocni** i mieszka w was Słowo Boże*** – i zwyciężyliście złego.****1)2)3)4)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Napisałem wam, dzieci, że poznaliście Ojca. Napisałem wam, ojcowie, że poznaliście (tego co) od początku. Napisałem wam, młodzieńcy, że silni jesteście i słowo Boga w was pozostaje i zwyciężyliście złego.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Napisałem wam Ojcowie gdyż poznaliście (Go) od początku napisałem wam młodzieńcy gdyż mocni jesteście i Słowo Boga w was pozostaje i zwyciężyliście niegodziwego

¹⁾ <x>470 11:27</x>; <x>500 14:7</x>

²⁾ <x>560 6:10</x>; <x>620 2:1</x>

³⁾ <x>580 3:16</x>

⁴⁾ Chodzi o szatana <x>500 17:15</x> (pod. jak w <x>690 2:14</x>;<x>690 3:12</x>;<x>690 5:18</x>;<x>690 5:19</x>).